

PROGRAM STUDENI 2015. – VEJLIČA 2016.  
PROGRAMME NOVEMBER 2015 – FEBRUARY 2016

DUBROVAČKI  
ZIMSKI  
FESTIVAL ❄️

DUBROVNIK  
WINTER  
FESTIVAL

POKROVITELJI SUPPORTED BY:



**GRAD DUBROVNIK**  
**CITY OF DUBROVNIK**  
**[www.dubrovnik.hr](http://www.dubrovnik.hr)**



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board  
**[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)**



**DUBROVNIK**  
kandidat za Europsku  
prijestolnicu kulture  
2020.  
*Candidate for the  
European Capital of  
Culture 2020*

Više informacija na *· more information:*

Web: [experience.dubrovnik.hr](http://experience.dubrovnik.hr)

Facebook: Dubrovački zimski festival  
*Dubrovnik Winter Festival*

Twitter: @DuWinterFest

Instagram: DubrovnikWinterFestival

**BESPLATAN javni gradski prijevoz\***  
**FREE public transport\***

\* odnosi se na linije koje voze od i ka staroj gradskoj jezgri,  
svakodnevno od 17 do 23 h, zaključno do 10. siječnja 2016.

\* Referring to the lines leading from and to the Old City, which  
operate on a daily basis from 5.00 pm to 11.00 pm, until 10  
January 2016.



Dragi posjetitelji,

Dubrovački zimski festival drugi put će pod istu kapu staviti zabavu, kulturu, veselje, gastronomiju i umjetnost. Najljepše pozornice Grada ugostit će talentirane i vrijedne, male i velike umjetnike. Blagdanski dekor zablistat će u svom punom sjaju uoči prve adventske nedjelje, a na božićni program nastavit će se Festa svetog Vlaha.

Posebno me veseli što će ove godine najmlađi sugrađani moći uživati u dječjem blagdanskome programu „Orlandino“, kojeg će zajedno s odraslima stvarati djeca iz naših vrtića i osnovnih škola.

Pred nama su najljepši dani u godini, stoga vas, drage sugrađanke i sugrađani i dragi gosti našeg grada, pozivam u uvjerenju kako će svatko od vas u ovoj bogatoj ponudi pronaći nešto i za sebe.

*Gradonačelnik, Andro Vlahušić*



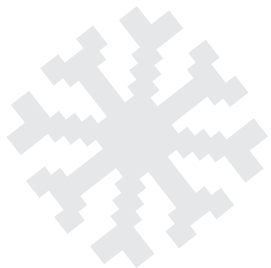
*Dear Visitors,*

*In its second season, the Dubrovnik Winter Festival will bring together entertainment, culture, pleasure, gastronomy and art. The most attractive city venues will host talented and diligent artists, including both children and grown-ups. Holiday decor will shine in full splendour on the eve of the First Week of Advent, while the Christmas programme will be followed by the Festival of St. Blaise.*

*I am very pleased that our youngest fellow citizens will have the opportunity to enjoy a children's holiday programme this year entitled „Orlandino“, created by both adults, kindergarten and primary school children.*

*The most beautiful time of the year lies ahead of us, therefore I would like to invite our dear fellow citizens and the visitors to our city to attend the Festival, as I believe that everyone will find something of interest in the exciting and rich programme.*

*Andro Vlahušić, Mayor of Dubrovnik*



## DUBROVAČKI ZIMSKI FESTIVAL · DUBROVNIK WINTER FESTIVAL

Program · Programme 2015/2016

### Izložbe u tijeku · Current Exhibitions:

#### DUBROVAČKI MUZEJI · DUBROVNIK MUSEUMS

[dumus.hr](http://dumus.hr)

TVRĐAVA IMPERIJAL NA SRĐU · FORT IMPERIAL SRĐ, 8:00-20:00

##### **Oluja pobjede i slobode**

**Operation Storm, Victory and Freedom**

**Hrvatska ratna fotografija iz arhiva Slobodne Dalmacije 1991. - 1992.**

*Croatian War Photography from the Archives of Slobodna Dalmacija, 1991-1992*

**Dubrovnik u Domovinskom ratu 1991.-1995.**

**Dubrovnik during the Homeland War, 1991-1995**

Varina Jurica Turk, Mišo Đuraš,

Muzej suvremene povijesti · *Museum of Contemporary History*

TVRĐAVA REVELIN · FORT REVELIN, 10:00-16:00 EXCEPT ON WED

**Revelin: Arheološka istraživanja / Prostorni razvoj / Ljevaonica**

**Revelin: Archaeological Research / Regional Development / Foundry**

**Ranosrednjovjekovna skulptura Dubrovnika i okolice**

**Early Medieval Sculpture in Dubrovnik and its**

**Surroundings**

Romana Menalo, Arheološki muzej · *Museum of Archaeology*

KNEŽEV DVOR · RECTOR'S PALACE,

9:00-16:00 UNTIL 31 DEC DUE TO RESTORATION WORKS

**Božidar Gjukić**

**-ratne fotografije 1991./1992. · War Photographs 1991-1992**

Tonko Marunčić,

Muzej suvremene povijesti · *Museum of Contemporary History*

**Drevni Cipar iz Arheološkog muzeja u Dubrovniku**

**Cyprus Collection, Dubrovnik Museum of Archaeology**

Ivona Michl, Arheološki muzej · *Museum of Archaeology*

ETNOGRAFSKI MUZEJ · ETHNOGRAPHIC MUSEUM,  
9:00-16:00 EXCEPT ON TUE

**Dubrovnik u Prvom svjetskom ratu 1914.-1918.**

**Dubrovnik in World War I, 1914-1918**

Tonko Marunčić,

Muzej suvremene povijesti · *Museum of Contemporary History*

**UMJETNIČKA GALERIJA DUBROVNIK**

**MUSEUM OF MODERN ART**

[ugdubrovnik.hr](http://ugdubrovnik.hr)

DO 10. SIJEČNJA · UNTIL 10 JAN

**Vanja Radauš (1906. – 1975.):**

**Od ljubavi do smrti · From Love to Death**

Retrospektivna izložba povodom 40. godišnjice smrti i 110.

obljetnice rođenja umjetnika

*A Retrospective Exhibition Commemorating the 40<sup>th</sup> Anniversary of the Death and the 110<sup>th</sup> Anniversary of the Birth of the Artist*

**GALERIJA · GALLERY DULČIĆ MASLE PULITIKA**

[ugdubrovnik.hr](http://ugdubrovnik.hr)

DO 27. PROSINCA · UNTIL 27 DEC

**Vlaho Bukovac:**

**iz privatnih zbirki · From Private Collections**

**ATELIER PULITIKA · PULITIKA STUDIO**

[ugdubrovnik.hr](http://ugdubrovnik.hr)

DO 27. PROSINCA · UNTIL 27 DEC

**Orsat Franković: Plakati · Posters**

**LAZARETI**

DO 11. PROSINCA · UNTIL 11 DEC

**Stipan Kujundžić: Glazbala · Music Instruments**

SUBOTA • SATURDAY

**28.11.**

11:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**

19:30 MALA ONOFRIJEVA FONTANA • SMALL ONOFRIO'S FOUNTAIN

**ADVENT U GRADU • ADVENT IN DUBROVNIK**

**Prva adventska svijeća • First Advent Candle Lighting**

20:00 STRADUN

**ADVENT U GRADU • ADVENT IN DUBROVNIK**

**Paljenje dekorativne blagdanske rasvjete • Turning on the Christmas Lights**

**Predstavljanje ponude adventskih kućica • Programmes for the Advent Stalls**

21:00 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Koncert grupe Vatra povodom rođendana Soundset Raguse**

**Vatra Band Concert marking Soundset Ragusa's Birthday**

NEDJELJA • SUNDAY

**29.11.**

11:00 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Klapa Kaleta**

19:00 LAZARETI

**Predstavljanje tradicionalnih instrumenata, Stipan Kujundžić**

**Exhibition of Traditional Instruments, Stipan Kujundžić**

20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIČA • MARIN DRŽIĆ THEATRE

**The Marshmallow Notebooks - koncert kantautora Matije Habijaneca s pratećim bandom**

**Matija Habijanec Concert with the band**

PONEDJELJAK • MONDAY

**30.11.**

18:00 LAZARETI

**Edukativna radionica inkluzivnog dizajna**

**Educational Workshop of Inclusive Design**

Prijave na • Registration: epklazareti@gmail.com

19:00 LAZARETI (DO 11. PROSINCA • UNTIL 11 DEC)

**Otvaranje izložbe: Homo u kolo; 50 godina djelovanja Folklornog ansambla Lindo**

**Exhibition Opening: C'mon lets dance the Kolo! Lindo', the Folk Dance and Music Ensemble: the first 50 years**



UTORAK • TUESDAY

**1.12.**

16:30 LAZARETI

**Predavanje: Hrvatska nematerijalna kulturna baština na listi UNESCO-a**

**Lecture: Croatian Intangible Cultural Heritage on the UNESCO List**

Dr.sc. Tvrtko Zebec, Institut za etnologiju i folkloristiku

17:00 LAZARETI

**Edukativna radionica keramike • Educational Ceramics Workshop**

Prijave na • Registration: epklazareti@gmail.com

18:00 LAZARETI

**Edukativna radionica slikanja • Educational Painting Workshop**

Prijave na • Registration: epklazareti@gmail.com

SRIJEDA • WEDNESDAY

**2.12.**

16:30 LAZARETI

**Predavanje: Bečarac kao nematerijalna kulturna baština**

**Lecture: Bečarac as Intangible Cultural Heritage**

Marija Gačić

17:00 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK

DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Božićne snjegopriče - pričaonice • Christmas Fairy Tales**

18:00 LAZARETI

**Edukativna radionica inkluzivnog dizajna**

**Educational Inclusive Design Workshop**

20:00 LAZARETI

**MUZA, trbušni ples • Belly Dancing**

Prijave na • Registration: epklazareti@gmail.com

ČETVRTAK • THURSDAY

**3.12.**

16:30 LAZARETI

**Predavanje: Narodne nošnje u scenskoj primjeni folkloru**

**Lecture: Folk Costumes in Onstage Folklore Events**

Marija Gačić

17:00 LAZARETI

**Edukativna radionica keramike • Educational Ceramics Workshop**

Prijave na • Registration: epklazareti@gmail.com



18:00 LAZARETI

**Edukativna radionica slikanja · *Educational Painting Workshop***

Prijave na · *Registration:* epklazareti@gmail.com

PETAK · *FRIDAY*

**4.12.**

15:30 LAZARETI

**Radionica izrade tradicijskih ukrasa od slame  
*Traditional Straw Ornaments Workshop***

20:00 DOMINIKANSKA CRKVA · *DOMINICAN CHURCH*

**Humanitarni koncert Dubrovačkog simfonijskog orkestra i mješovitog  
zboru Libertas u suradnji s Rotary klubom  
*Charity Concert, Dubrovnik Symphony Orchestra and Libertas Choir in  
association with Rotary Club***



SUBOTA • SATURDAY

**5. 12.**



10:00 LAZARETI

**Animacija, Priča o Lazaretima • Animated Film, Lazaretto Story**

Prijave na • Registration: [epklazareti@gmail.com](mailto:epklazareti@gmail.com)

10:30 LUŽA

**Orlandino – Dječji zimski festival – otvaranje izložbe, recitacije i igrokazi  
Dječjih vrtića Dubrovnik**

**Orlandino – Children's Winter Festival – Opening of Exhibition, Recitals,  
Plays, Dubrovnik Kindergartens**

11:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST BLAISE'S

**Folklorni ansambl Linđo • Linđo Folklore Ensemble**





- 12:00 STRADUN  
**Orlandino – Sveti Nikola u gradu · St Nicholas in the City**  
Društvo naša djeca Dubrovnik
- 
- 15:00 LUŽA  
**Orlandino – Adventska radionica, projekcija za djecu**  
**Orlandino – Advent Workshop, Screening for Children**
- 
- 15:30 LAZARETI  
**Radionica izrade tradicijskih ukrasa od slame**  
**Traditional Straw Ornaments Workshop**
- 
- 17:00 PARK LUJA ŠOLETIĆA, LUKA GRUŽ · LUJO ŠOLETIĆ PARK, GRUŽ PORT  
**ORLANDINO – Dječji zimski festival, otvaranje**  
**ORLANDINO – Children's Winter Festival, Opening Ceremony**  
**Paljenje blagdanske rasvjete, izrada adventske fotografije, vožnja vlakom, otvaranje klizališta i zabavnog parka**  
**Switch on the Christmas Lights, Advent Photographs Workshop, Little Train Ride, Opening of Skating Rink and Amusement Fair**
- 
- 18:00 LAZARETI  
**MUZA, trbušni ples · Belly Dancing**
- 
- 19:00 LAZARETI  
**Obilježavanje Dana volontera · Volunteers Day**
- 
- 19:00 DVORANA VISIA · VISIA HALL  
**Modri kavez, dokumentarac o životu pomoraca**  
**Blue Cage, documentary about the lives of seamen**
- 
- 19:30 MALA ONOFRIJEVA FONTANA · SMALL ONOFRIO'S FOUNTAIN  
**ADVENT U GRADU · ADVENT IN THE CITY**  
**Druga adventska svijeća · Second Advent Candle Lighting**
- 
- 20:00 STRADUN – ISPRD CRKVE SV. VLAHA · IN FRONT OF THE CHURCH OF ST BLAISE'S  
**Koncert Gazde · Concert Gazde**
- 
- 10:30 LUŽA  
**Orlandino – Sveti Nikola u gostima · St Nicholas Visiting**  
**Puzzle na Stradunu · Jigsaw Puzzle on Stradun**
- 

NEDJELJA · SUNDAY

**6.12.**



11:00 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • *IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE*  
**Dan branitelja Dubrovnika • Dubrovnik Defenders' Day**  
**– Gradska glazba Dubrovnik • Dubrovnik Brass Band**

20:00 FRANJEVAČKA CRKVA • *FRANCISCAN CHURCH*  
**Koncert povodom Dana sv. Nikole i Dana branitelja**  
**Concert marking St Nicholas Day and Dubrovnik Defenders Day**  
**Dubrovački simfonijski orkestar • Dubrovnik Symphony Orchestra & Nicola Giuliani, dir. conductor**  
S. Prokofiev, L. van Beethoven

UTORAK • *TUESDAY*

**8.12.**

10:00 DOLCE VITA

11:00 GALERIJA ARTUR • *ARTUR GALLERY*  
**Izložba članova Udruge DART • Exhibition featuring DART Association Members**

16:00 POZAMANTERIJA „VLAHO SLIJEPI“ • “VLAHO SLIJEPI” HABERDASHERY, IZMEĐU POLAČA 11  
**Radionica za izradu božićnih ukrasa • Christmas Decorations Workshop**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*  
**Kreativna radionica izrade božićnih ukrasa i čestitki**  
**Creative Christmas Decorations and Cards Workshop**

SRIJEDA • *WEDNESDAY*

**9.12.**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*  
**Božićne snjegopriče - pričaonice • Christmas Fairy Tales**

20:00 LAZARETI  
**MUZA, trbušni ples • Belly Dancing**

ČETVRTAK • *THURSDAY*

**10.12.**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*  
**Kreativna radionica izrade božićnih ukrasa i čestitki**  
**Creative Christmas Decorations and Cards Workshop**

20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIČA • *MARIN DRŽIĆ THEATRE*  
**F. Šehović: KAZIN • BROTHEL**  
Ivica Kunčević red. *dir.*

PETAK • *FRIDAY*

**11.12.**

20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIČA • *MARIN DRŽIĆ THEATRE*  
**F. Šehović: KAZIN • BROTHEL**  
Ivica Kunčević red. *dir.*

20:00 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • *IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE*  
**Koncert TBF • Concert TBF**

SUBOTA • SATURDAY

**12.12.**

- 10:00 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE  
**DJ Vjeverica**
- 10:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE  
**Lutkarska predstava "Oholica" • "Oholica" Puppet Play**
- 11:00 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE  
**Torta party • Cake Party**
- 12:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE  
**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**
- 15:00 LUŽA  
**Orlandino – Adventska radionica • Advent Workshop**
- 17:00 LUŽA  
**Orlandino – Projekcija za djecu • A Film for Children**
- 17:30 LAZARETI  
**Predavanje uz glazbeni kolaž: Kolendari svijet grade  
Lecture with a medley of songs: Carol Singers Build a World**  
Lidija Bajuk
- 18:00 LAZARETI  
**MUZA, trbušni ples • Belly Dancing**
- 19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL  
**Metropolitan Opera HD Live, W. A. Mozart: Čarobna frula • The Magic Flute**
- 19:30 MALA ONOFRIJEVA FONTANA • SMALL ONOFRIO'S FOUNTAIN  
**ADVENT U GRADU • ADVENT IN THE CITY**  
**Treća adventska svijeća • Third Advent Candle Lighting**
- 20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIČA • MARIN DRŽIĆ THEATRE  
**F. Šehović: KAZIN • BROTHEL**  
Ivica Kunčević red. dir.

NEDJELJA • SUNDAY

**13.12.**

- 10:30 LUŽA  
**Orlandino – Božićna priča (vilenjaci i bajke) • Christmas Tale (elves and fairy-tales)  
Legomania**
- 12:00 LUŽA  
**Orlandino – Matineja u podne • A Noon Matinee**



PONEDJELJAK • MONDAY

**14.12.**

09:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica, natjecanje i ocjenjivanje u izradi tradicionalnih dubrovačkih slatkih jela**  
*Workshop, Competition and Evaluation of Preparing Dubrovnik Traditional Sweet Dishes*

16:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica tradicionalnih američkih slastica za Božić**  
*Traditional American Christmas Sweets Workshop*

18:00 LAZARETI

**Edukativna radionica inkluzivnog dizajna**  
*Educational Workshop of Inclusive Design*

19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Držićeva bajka, izložba radova djece polaznika likovne radionice Doma Marina Držića**  
*Držić's Fairy Tale, exhibition of works by children attending House of Marin Držić painting workshop*

UTORAK • TUESDAY

**15.12.**

09:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica arancina i bruštulanih mjendula**  
*Candied Orange Peel and Candied Almonds Workshop*

16:00 DEŠA, LAZARETI

**Vive le France - Radionica tradicionalnih francuskih delicija**  
*Traditional French Delicacies Workshop*

17:00 LAZARETI

**Edukativna radionica keramike • Educational Ceramics Workshop**

17:30 LAZARETI

**Edukativna radionica slikanja • Educational Painting Workshop**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK

*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*

**Kreativna radionica izrade božićnih ukrasa i čestitki**  
*Creative Christmas Decorations and Cards Workshop*



18:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Otvaranje izložbe „Pod pritiskom“ • Exhibition Opening “Under Pressure”**

19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Držićeva bajka, izložba radova djece polaznika likovne radionice Doma Marina Držića**

**Držić's Fairy Tale, exhibition of works by children attending House of Marin Držić painting workshop**

SRIJEDA • WEDNESDAY

**16.12.**

09:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica izrade džema od ljute naranče  
Preparing Bitter Orange Marmalade Workshop**

10:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Šetnja kroz izložbu „Pod pritiskom“, program za vrtiće  
Tour of Exhibition „Under Pressure“, Programme for Kindergartens**

10:30 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica „Pod pritiskom“, program za vrtiće  
„Under Pressure“ Workshop, Programme for Kindergartens**

16:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica izrade Stonske torte od makarula • A “Ston” Torte Workshop**

17:00 LAZARETI

**Edukativna radionica inkluzivnog dizajna  
Educational of Inclusive Design Workshop**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK

*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*

**Božićne snjegopriče - pričaonice • Christmas Fairy Tales**

18:00 KINO SLOBODA • SLOBODA CINEMA

**Forum mladih – Smotra kalendara • Youth Forum – Carol Singers Festival**

19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Držićeva bajka, izložba radova djece polaznika likovne radionice Doma Marina Držića**

**Držić's Fairy Tale, exhibition of works by children attending House of Marin Držić painting workshop**



ČETVRTAK • THURSDAY

**17.12.**

09:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica izrade slatkog kolača našeg djetinjstva „Pandišpanj“  
„Pan di Spagna“ Workshop, the cake of our childhood**

10:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Vodstvo kroz izložbu „Pod pritiskom“, program za osnovne škole  
Tour of Exhibition „Under Pressure“, Programme for Elementary Schools**

10:30 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica „Pod pritiskom“, program za osnovne škole  
„Under Pressure“ Workshop, Programme for Elementary Schools**

11:00 GALERIJA ARTUR • ARTUR GALLERY

**Izložba grafika 30 autora • Exhibition of Graphics by 30 Authors**

16:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica izrade hrostula • Preparing Deep Fried Biscuits Workshop**

17:00 LAZARETI

**Edukativna radionica keramike • Educational Ceramics Workshop  
Edukativna radionica slikanja • Educational Painting Workshop**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK

*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*

**Kreativna radionica izrade božićnih ukrasa i čestitki  
Creative Christmas Decorations and Cards Workshop**

19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Držićeva bajka, izložba radova djece polaznika likovne radionice Doma  
Marina Držića  
Držić's Fairy Tale, exhibition of works by children attending House of Marin  
Držić painting workshop**

PETAK • FRIDAY

**18.12.**

09:00 DEŠA, LAZARETI

**Radionica prikala • Doughnuts Workshop**

10:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Vodstvo kroz izložbu „Pod pritiskom“, program za srednje škole  
Tour of Exhibition „Under Pressure“, Programme for High-schools**

10:30 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica „Pod pritiskom“, program za srednje škole  
„Under Pressure“ Workshop, Programme for High-schools**

13:00 DEŠA, LAZARETI

**Proglašenje najbolje izrađene dubrovačke slastice uz tratamenat  
Best Dubrovnik Sweets Award Ceremony and Snack**

17:00 LUŽA

**Orlandino – Interaktivna predstava Šarenog svijeta: “Djed Mraz u panici”  
“Panic-stricken Santa” – Interactive Play**

SUBOTA • SATURDAY

**19.12.**

10:00 LAZARETI

**Predstavljanje 1. ciklusa edukativnih radionica  
Presentation of 1<sup>st</sup> Cycle of Educational Workshops**

11:00 LUŽA

**Orlandino – Božićna priča (vilenjaci i bajke)  
Christmas Tale (elves and fairy-tales)  
Glazbena čarolija • Musical Magic  
Orlandino – Koncert mladih puhača • Young Winds Concert**

11:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**

12:00 LUŽA

**Orlandino – Matineja u podne • A Noon Matinee**

15:00 LUŽA

**Orlandino – Adventska radionica • Advent Workshop**

17:00 LUŽA

**Orlandino – Projekcija za djecu • A Film for Children**

18:00 LUKA GRUŽ • GRUŽ PORT

**Orlandino – Kićenje božićnog drvca u suradnji s vrtićima i školama  
Christmas Tree Decorating in association with kindergartens and schools**

19:30 MALA ONOFRIJEVA FONTANA • SMALL ONOFRIO'S FOUNTAIN

**ADVENT U GRADU • ADVENT IN THE CITY  
Četvrta adventska svijeća • Fourth Advent Candle Lighting**



NEDJELJA • SUNDAY

**20.12.**

PONEDJELJAK • MONDAY

**21.12.**

20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIĆA • MARIN DRŽIĆ THEATRE

**Premijera • Premiere**

**R. Jarak: DUŠA OD KRUMPIRA • POTATO SOUL**

Ozren Prohić red. dir.

20:00 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Koncert Gustafi • Concert Gustafi**

10:00 LAZARETI

**Predstavljanje 1. ciklusa edukativnih radionica**

**Presentation of 1<sup>st</sup> Cycle of Educational Workshops**

11:00 LAZARETI

**CRTA– Interaktivno grupno slikanje • Interactive Group Painting**

14:30 STRADUN, ISPRED KATEDRALE • IN FRONT OF CATHEDRAL

**„Božićni čarobni recept“, predstava kazališne družine Kolarin**

**„Magical Christmas Recipe“, Kolarin Theatre Company play**

15:00 STRADUN, ISPRED KATEDRALE • IN FRONT OF THE CATHEDRAL

**„Božićna bajka“, Udruga Nazbilj • Christmas Tale, Nazbilj Association**

17:00 LAZARETI

**U susret blagdanima – Dječji zbor Dubrovnik**

**Welcoming the Holidays – Dubrovnik Children's Choir**

20:00 FRANJEVAČKI SAMOSTAN MALE BRAĆE • FRANCISCAN FRIARS MINOR MONASTERY

**Adventski koncert Folklornog ansambla Linđo i ženske klape FA Linđo**

**Advent Concert of Linđo Folklore Ensemble & Linđo Female Klapa**

10:30 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica božićnih ukrasa „Origami“, program za srednje škole**

**Christmas Decorations Workshop, High-schools Programme**

16:30 LUŽA

**Kiša kratkiša, dječji maraton kratkih filmova**

**Short Films Marathon for Children**



18:00 LUŽA

**Otvaranje Filmskog kluba • *Film Club Opening Ceremony***

---

20:00 LUŽA

**Kiša kratkiša, maraton kratkih filmova za djecu i odrasle  
*Short Films Marathon for Children and Adults***

---

20:00 REVELIN

**Božićni koncert – Gradska glazba Dubrovnik  
*Christmas Concert – Dubrovnik Brass Band***

---

UTORAK • TUESDAY

**22.12.**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*

**Kreativna radionica izrade božićnih ukrasa i čestitki  
*Creative Christmas Decorations and Cards Workshop***

---

18:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Otvaranje izložbe "Nove strukture i druga stanja"  
*Exhibition Opening "New Structures and Other Conditions"***

Lena Kramarić

---

SRIJEDA • WEDNESDAY

**23.12.**

17:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • *IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE*

**Žive jaslice • *Live Christmas Crib***

---

ČETVRTAK • THURSDAY

**24.12.**

10:00 STRADUN

**Tradicionalna kolenda ulicama Grada  
*Traditional Christmas Carols in the City Streets***

---

12:00 ISPRED GRADSKJE VIJEĆNICE • *IN FRONT OF THE CITY HALL*

**Kolenda na skalinima uz čestitku gradonačelnika - FA Linđo, Zbor  
Libertas, Gradska glazba Dubrovnik  
*Christmas Carols and Mayor's Congratulatory Speech - Linđo FA, Libertas  
Choir, Dubrovnik Brass Band***

---

00:00 DUBROVAČKA KATEDRALA • *DUBROVNIK CATHEDRAL*

**Misa polnoćka • *Christmas Eve Midnight Mass*  
Otkrivanje jaslica • *Uncovering of the Christmas Crib***

---



SUBOTA • SATURDAY

**26.12.**

NEDJELJA • SUNDAY

**27.12.**

11:00 LUŽA

**Orlandino – Ples Djeda Mraza • Santa's Dance**

11:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Linđo • Linđo Folklore Ensemble**

11:00 LUŽA

**Orlandino – Novogodišnja priča • New Year's Tale**

12:00 LUŽA

**Orlandino – Matineja u podne • A Noon Matinee**



12:00 SUDURAD

**Razmjena sadnica pred „Starom mlinicom“**  
*Exchange of Seedlings in front of the „Old Mill“*

---

20:00 FRANJEVAČKA CRKVA • FRANCISCAN CHURCH

**Božićni koncert Dubrovačkog simfonijskog orkestra**  
*Christmas Concert, Dubrovnik Symphony Orchestra*

---

PONEDJELJAK • MONDAY

**28.12.**

15:00 LUŽA

**Orlandino – Novogodišnja tombola • New Year's Raffle**  
Društvo naša djeca



SRIJEDA • WEDNESDAY

**30.12.**

17:30 DJEČJI ODJEL NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT  
**Božićne Snjegopriče - pričaonice • Christmas Fairy Tales**

20:00 STRADUN  
**Doček Nove godine 2016. • New Year's Eve Party 2016**  
**Koncert Da Riva i Valetudo • Da Riva and Valetudo Concert**

ČETVRTAK • THURSDAY

**31.12.**

**Doček Nove godine 2016. • New Year's Eve Party 2016**

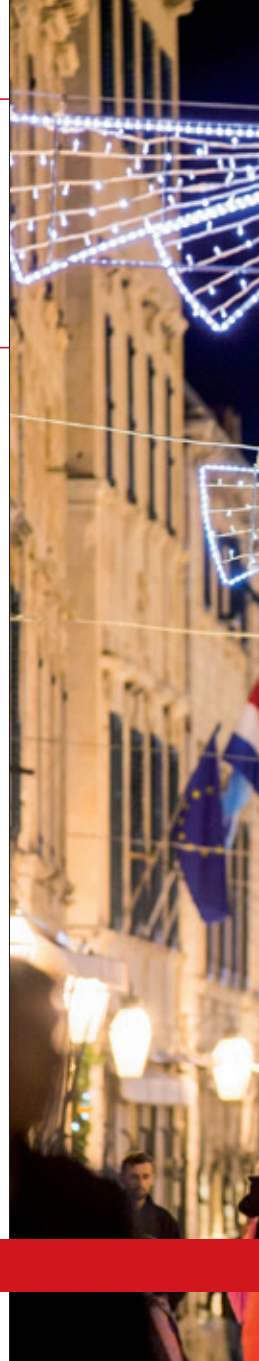
10:00 STRADUN  
**Klapa Ragusa, Gradska glazba Dubrovnik, zbor Libertas**  
**A capella Ragusa, Dubrovnik Brass Band, Libertas Choir**

12:00 STRADUN  
**Tradicionalna kolenda uz čestitku gradonačelnika i cocktail show - FA Linđo, Zbor Libertas, Gradska glazba Dubrovnik**  
**Traditional Christmas Carols, Mayor's Greetings and Cocktail Show - Linđo Folklore Ensemble, Libertas Choir, Dubrovnik Brass Band**

12:30 STRADUN  
**Dječji doček Nove godine sa Severinom uz nagrade za najmlađe**  
**Children's New Year's Eve Party with Severina and prizes for the youngest**

21:00 STRADUN  
**Doček Nove godine • New Year's Eve Party**  
Severina, Silente & DJ Kameni

22:00 LAZARETI  
**GATE 2016 – Resurrection, program dočeka Nove godine:**  
**New Year's Eve Party Programme:**  
DJ Crazy Lemon aka Lemon Inc, DJ Torres, DJ Maroje, DJ ČX





DUBROVNIK WINTER FESTIVAL 2015/2016



PETAK · FRIDAY

**1.1.**

**Doček Nove godine 2016. · New Year's Eve Party 2016**

12:00 STRADUN

**Novogodišnji koncert Dubrovačkog simfonijskog orkestra uz šampanjac i kamenice**

*New Year's Concert, Dubrovnik Symphony Orchestra, champagne and oysters*

14:00 STRADUN

**DuRun10K – Novogodišnja utrka · New Year's Race**

20:00 STRADUN

**Klapa Šufit & Contra, koncert · Concert**



SUBOTA • SATURDAY

**2.1.**

11:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**

SUBOTA • SATURDAY

**9.1.**

11:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**

11:00 GALERIJA ARTUR • ARTUR GALLERY

**Izložba „Stari obrti“ • Exhibition „Old Crafts“**

16:00 POZAMANTERIJA “VLAHO SLIJEPI” • “VLAHO SLIJEPI” GABERDASHERY, IZMEĐU POLAČA 11

**Radionica za izradu karnevalskih maski • Carnival Masks Workshop**

PONEDJELJAK • MONDAY

**11.1.**

10:00 LUKA GRUŽ • PORT OF GRUŽ

**Orlandino – Dani sigurnosti i ekologije – edukacijski program za najmlađe  
Safety and Ecology Days – Educational Programme for the Youngest**

UTORAK • TUESDAY

**12.1.**

10:00 LUKA GRUŽ • PORT OF GRUŽ

**Orlandino – Dani sigurnosti i ekologije – edukacijski program za najmlađe  
Safety and Ecology Days – Educational Programme for the Youngest**

17:30 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo se kazališta - lutkarska radionica  
Let's Play a Theatre Game – Puppet Workshop**

ČETVRTAK • THURSDAY

**14.1.**

17:30 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo se kazališta- lutkarska radionica  
Let's Play a Theatre Game – Puppet Workshop**

PETAK • FRIDAY

**15.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA

DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo na puca - kako smo se igrali nekad  
Let's Play the Game We Used to Play**

19:00 UMJETNIČKA GALERIJA DUBROVNIK • DUBROVNIK MUSEUM OF MODERN ART

**Tina Gverović, otvaranje izložbe • Exhibition Opening**  
(do 7. veljače • until 7 Feb)



SUBOTA • SATURDAY

**16.1.**

11:00 LUKA GRUŽ • GRUŽ PORT

**Orlandino – Dječji zimski festival • Children's Winter Festival**  
**Minea – koncert za najmlađe i otvaranje Luna parka Čarli**  
**Concert for the Youngest and Opening of the Čarli Amusement Park**

11:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Linđo • Linđo Folklore Ensemble**

19:00 DVORANA VISIA • VISIA HALL

**Met Opera HD Live,**  
**G. Bizet: LOVCI NA BISERE • THE PEARL FISHERS**

PONEDJELJAK • MONDAY

**18.1.**

10:00 ISPRED CRKVE DOMINO • IN FRONT OF DOMINO CHURCH

**Razmjena sadnica • Exchange of Seedlings**

11:00 GALERIJA ARTUR • ARTUR GALLERY

**Izložba „Sv. Vlahu u čast“ • Exhibition Honouring St Blaise**

UTORAK • TUESDAY

**19.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo se kazališta - lutkarska radionica**  
**Let's Play a Theatre Game – Puppet Workshop**

SRIJEDA • WEDNESDAY

**20.1.**

10:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica „Zaronimo“ • „Let's Dive“ Workshop**

ČETVRTAK • THURSDAY

**21.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo se kazališta- lutkarska radionica • Let's Play a Theatre**

PETAK • FRIDAY

**22.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo na puca- kako smo se igrali nekad**  
**Let's Play the Game We Used to Play**

18:00 KINO SLOBODA • SLOBODA CINEMA

**Filmski forum mladih • Youth Film Forum**



SUBOTA • SATURDAY

**23.1.**

11:30 STRADUN — ISPRED CRKVE SV. VLAHA • IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE

**Folklorni ansambl Lindo • Lindo Folklore Ensemble**

PONEDJELJAK • MONDAY

**25.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES — CHILDREN'S DEPARTMENT

**Načinimo svetoga Vlahu - likovna radionica za djecu  
Let's Make Saint Blaise – Children's Painting Workshop**

UTORAK • TUESDAY

**26.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES — CHILDREN'S DEPARTMENT

**Igramo se kazališta - lutkarska radionica  
Let's Play a Theatre Game – Puppet Workshop**

19:30 KAZALIŠTE MARINA DRŽIĆA • MARIN DRŽIĆ THEATRE

**FESTA 2016. DUBROVNIK – otvaranje serije izložbi na temu 1700 godina  
mučeništva sv. Vlahu  
Opening an Exhibition Series on the theme 1700 Years of St Blaise's Martyrdom**

SRIJEDA • WEDNESDAY

**27.1.**

11:00 HOTEL MORE

**FESTA 2016. DUBROVNIK  
Radionica Feste od vina • Wine Festival Workshop**

16:00 POZAMANTERIJA „VLAHO SLIJEPI“ • „VLAHO SLIJEPI“ HABERDASHERY, IZMEĐU POLAČA 11

**Radionica za izradu akvarela • Watercolour Workshop**

17:00 ZNANSTVENA KNJIŽNICA • SCIENTIFIC LIBRARY

**Kviz za srednjoškolce na temu Sveti Vlaho  
Secondary School Pupils Quiz on the Theme of Saint Blaise**

18:00 KINO SLOBODA • SLOBODA CINEMA

**Filmsko stvaralaštvo mladih • Youth Filmmaking**

ČETVRTAK • THURSDAY

**28.1.**

10:00 PRIRODOSLOVNI MUZEJ • NATURAL SCIENCE MUSEUM

**Radionica „Podvodna fotografija“ • „Underwater Photography“ Workshop**

20:00 KAZALIŠTE MARINA DRŽIĆA • MARIN DRŽIĆ THEATRE

**FESTA 2016. DUBROVNIK  
Festa od Klapa • A Capella Festival**



PETAK • FRIDAY

**29.1.**

17:00 DJEČJI ODJEL ZA DJECU I MLADE NARODNE KNJIŽNICE DUBROVNIK  
*DUBROVNIK NATIONAL LIBRARIES – CHILDREN'S DEPARTMENT*  
**Igramo na puca- kako smo se igrali nekad**  
*Let's Play the Game We Used to Play*

18:00 DUBROVAČKI MUZEJI, FESTIVALSKA PALAČA  
*DUBROVNIK MUSEUMS, DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL PALACE*  
**Noć muzeja • Night of Museums**

20:00 REVELIN  
**FESTA 2016. DUBROVNIK**  
**Gibonni & Vlatko Stefanovski, koncert • Concert**

SUBOTA • SATURDAY

**30.1.**

11:30 STRADUN – ISPRED CRKVE SV. VLAHA • *IN FRONT OF THE CHURCH OF ST. BLAISE*  
**Folklorni ansambl Linđo • Linđo Folklore Ensemble**

19:00 DVORANA VISIA • *VISIA HALL*  
**Met Opera HD Live, G. Puccini: TURANDOT**

20:00 KINO SLOBODA • *SLOBODA CINEMA*  
**Ritina škola • Rita's School**  
**Kazališna predstava Planet Art • Planet Art Theatre Play**

22:00 REVELIN  
**FESTA 2016. DUBROVNIK**  
**Dubrovačka rock parada • Dubrovnik Rock Parade**

NEDJELJA • SUNDAY

**31.1.**

10:00 LUKA GRUŽ • *GRUŽ PORT*  
**Orlandino – festivalska utrka malih i velikih**  
**Festival Race for Children and Adults**  
*Atletski klub Dubrovnik • Dubrovnik Athletics Club*

19:00 DUBROVAČKA KATEDRALA • *DUBROVNIK CATHEDRAL*  
**FESTA 2016. DUBROVNIK**  
**Dubrovačke operne dive • Dubrovnik Opera Divas**

20:00 KINO SLOBODA • *SLOBODA CINEMA*  
**Ritina škola • Rita's School**  
**Kazališna predstava Planet Art • Planet Art Theatre Play**



PONEDJELJAK • MONDAY

**1.2.**

20:00 DUBROVAČKA KATEDRALA • DUBROVNIK CATHEDRAL

**Koncert Dubrovačkog simfonijskog orkestra u povodu Feste sv. Vlaha i Dana Grada Dubrovnika**  
*Dubrovnik Symphony Orchestra Concert honouring the Festival of St Blaise and the City of Dubrovnik Day*

UTORAK • TUESDAY

**2.2.**

11:00 LUŽA

**FESTA 2016. DUBROVNIK**  
**Festa od vina i predstavljanje proizvoda uljara i maslinara DNŽ**  
*Wine Festival and Presentation of products of olive oil producers and olive growers from the Dubrovnik–Neretva County*

12:00 FESTIVALSKA PALAČA • FESTIVAL PALACE

**Predstavljanje pretprograma 67. Dubrovačkih ljetnih igara**  
*Presentation of the 67<sup>th</sup> Dubrovnik Summer Festival Preliminary Programme*

15:00 STRADUN

**Kandelora, otvaranje feste, Mimohod Gradske glazbe Dubrovnik**  
*Candlemas, Festival Opening, Dubrovnik Brass Band March Past*

19:00 GALERIJA DULČIĆ MASLE PULITIKA I ATELIJER PULITIKA  
*DULCIC MASLE PULITIKA GALLERY & PULITIKA ATELIER*

**Bogdan Bogdanović: UKLETI NEIMAR • CURSED BUILDER**  
– otvaranje izložbe • *Exhibition Opening*  
(do 13. ožujka • *until 13 Mar*)

SRIJEDA • WEDNESDAY

**3.2.**

STRADUN

**Proslava Feste sv. Vlaha • Celebration of the Festival of St Blaise**  
**Budnica ulicama grada, Gradska glazba Dubrovnik**  
*Wake-up Call through the City Streets, Dubrovnik Brass Band*

16:00 STRADUN

**Tradicionalna humanitarna tombula • Traditional Charity Raffle**



PETAK • FRIDAY

**5.2.**

10:00 STRADUN

**Dubrovački karnevo – mimohod malih maškara iz dubrovačkih dječjih vrtića**  
*Dubrovnik Carnival – March Past of Masked Children from Dubrovnik Kindergartens*

20:00 LAZARETI

**Maškarata ispod kuplja • Masquerade Under the Attic**

SUBOTA • SATURDAY

**6.2.**

10:30 STRADUN

**Orlandino – Magazin, maškarani koncert za najmlađe**  
*Masked Concert for the Youngest*

12:00 STRADUN

**Folklorni ansambl Linđo • Linđo Folklore Ensemble**

20:00 STRADUN

**Magazin – maškarani koncert • Masked Concert**

NEDJELJA • SUNDAY

**7.2.**

STRADUN

**Zatvaranje Feste Sv. Vlaha – ispraćaj barjaka do Pila, Gorica sv. Vlaha, zatvaranje Feste ispred crkve Sv. Vlaha, Gradska glazba Dubrovnik**  
*Festival of St Blaise Closing Ceremony – A Sendoff Flags to Pile, Mount St Blaise's, Closing Ceremony in front of the Church of St Blaise's, Dubrovnik Brass Band*

15:00 STRADUN

**Dubrovački karnevo – Fačenda od malijeh maškara, predškolski uzrast i maškarane obitelji, mimohod Stradunom i zabava u Lazaretima**  
*Dubrovnik Carnival – Children's Carnival, Preschoolers and Masked Families, March Past on Stradun and Party at Lazaretto*

PONEDJELJAK • MONDAY

**8.2.**

10:00 TURISTIČKA

ZAJEDNICA GRADA • DUBROVNIK TOURIST BOARD, BRŠALJE

**Izložba i karnevalska radionica • Exhibition and Carnival Workshop**

11:00 GALERIJA ARTUR • ARTUR GALLERY

**Izložba „Od romantične do profane ljubavi“**  
*Exhibition „From Romantic to Profane Love“*



11:00 STRADUN

**Dubrovački karnevo – maškarani školski dan**  
***Dubrovnik Carnival – Masquerade School Day***

---

20:00 REVELIN

**Maškarani DJ party · Masquerade DJ Party**

---

UTORAK · TUESDAY

**9.2.**

20:00 SPORTSKA DVORANA GOSPINO POLJE · GOSPINO POLJE SPORTS HALL

**Gostovanje Carskog ruskog baleta: “Labuđe jezero”**  
***Guest Performance of Russian Royal Ballet: Swan Lake***

---

21:00 GRADSKA KAVANA I KAZALIŠTE MARINA DRŽIČA · CITY CAFÉ AND MARIN DRŽIĆ THEATRE

**Dubrovački karnevo – Ultimi od karnevala**  
***Dubrovnik Carnival – Last Carnival Event***

---

SRIJEDA · WEDNESDAY

**11.2.**

19:00 UMJETNIČKA GALERIJA DUBROVNIK · MUSEUM OF MODERN ART

**Mediteran Iva Dulčića – Izložba povodom stote obljetnice rođenja**  
***Ivo Dulčić's Mediterranean - Exhibition Marking the Artist's 100<sup>th</sup> Anniversary of Birth***

Zadržavamo pravo izmjene programa  
*Programme subject to alteration*







**DUBROVAČKI  
ZIMSKI  
FESTIVAL**



DUBROVNIK  
WINTER  
FESTIVAL

**BESPLATAN javni gradski prijevoz\***  
**FREE public transport\***

- \* odnosi se na linije koje voze od i ka staroj gradskoj jezgri, svakodnevno od 17 do 23 h, zaključno do 10. siječnja 2016.
- \* Referring to the lines leading from and to the Old City, which operate on a daily basis from 5.00 pm to 11.00 pm, until 10 January 2016.